

PAYAS.O.S. PILAZOKERIAK, TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITONEN PELIKULA CLOWNS

Dirigido por/Directed by IMANOL ZINKUNEGI

Productoras/Production Companies: LOTURA FILMS, S.L. Avda. Alcalde José Elosegui, 82 bajo. 20015 Donostia - San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 29 22 55. Fax 943 29 22 34. www.loturafilms.com E-mail: info@loturafilms.com **Con la participación de/with the participation of:** EITB.

Director: IMANOL ZINKUNEGI.

Producción ejecutiva/Executive Producer: JUANBA BERSATEGI.

Dirección de producción/Line Producer: GURUTZE PEÑALBA.

Guión/Screenplay: JOXEAN MUÑOZ (JOSÉ ÁNGEL MUÑOZ), JUANBA BERSATEGI.

Fotografía/Photography: EDUARDO ELOSEGI.

Música/Score: JOSÉ RAMÓN SENPERENA.

Dirección artística/Production Design: JUAN CARLOS NAZABAL.

Montaje/Editor: JUANBA BERSATEGI.

Montaje de sonido/Sound Editor: HARITZ LETE.

Mezclas/Re-recording Mixer: MIKEL F. KRUTZAGA.

FILM DE ANIMACIÓN/ANIMATED FILM (Dibujos animados en 2D y 3D)

Dirección de animación/Animation Director: IMANOL ZINKUNEGI.

Dirección de color/Color Direction: MIKEL GAMBORENA.

Storyboard: JUAN CARLOS NAZABAL.

Layout: JUAN CARLOS NAZABAL, IZASKUN OLANO, JAIME SENRA.

Animadores/Animators: JUAN CARLOS NAZABAL, IZASKUN OLANO, JAIME SENRA, IMANOL ZINKUNEGI.

Software de animación/Animation Software: PHOTOSHOP, ADOBE ILLUSTRATOR, AFTER EFFECTS, FINAL CUT PRO HD, LIGHTWAVE.

Efectos digitales/Visual Effects: EDUARDO ELOSEGI.

Voces/Voices: XABIER OTAEGI (Txirri), JOSÉ IGNACIO ANSORENA (Mirri), KONTXU ODRIÓZOLA (Lady Kontrol euskera), ANE GABARAIN (Lady Kontrol castellano), ASIER HORMAZA (De-erre), IÑAKI BERAETXE (Konpontxu), PEIO ARTETXE (Corneta), MARÍA GÓMEZ (Hip Hop).

35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 70 minutos. 1.965 metros.

Laboratorios/Laboratories: TECHNICOLOR ENT. SERVICES SPAIN.

Transfer: ELOSEGI, EDUARDO.

Estudios de montaje/Editing Facilities: LOTURA FILMS.

Estudios de sonido/Sound Studios: REC GRABAKETA ESTUDIOA.

Lugares de realización/Locations: Guipúzcoa.

Fechas de realización/Working dates: 1/12/2004 - 25/10/2005.

Estreno/Premiere (Spain): 2/12/2005.

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** HORDAGO FILMS DISTRIBUCIÓN, S.L. Alcalde Jose Elosegi, 82 bajo. 20015 Donostia - San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 29 22 55. Fax 943 29 22 34. www.hordago.com E-mail: info@hordago.com

■ **International Sales:** LOTURA FILMS, S.L. Avda. Alcalde José Elosegui, 82 bajo. 20015 Donostia - San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 29 22 55. Fax 943 29 22 34. www.loturafilms.com E-mail: info@loturafilms.com

IMANOL ZINKUNEGI/Filmografía/Filmography:

Largometrajes/Feature films: 2005: PAYAS.O.S.



Web: www.pilazokeriak.com ; www.hordago.com



Los desiertos están helados. El Polo Norte y el Polo Sur se están derritiendo. Bajo el mar, la temible Lady Kontrol, con un ejército de malvados robots, ha amenazado a todos los niños, prohibiéndoles los juegos, el entretenimiento y todos los mimos, si no, ¡destruirá todo el planeta! ¡Qué miedo! ¡Estamos perdidos! La única esperanza son tres amigos valientes: no son guerreros, no tienen armas, pero saben hacer reír e inflar globos. Txirri, Mirri y Txiribiton, subidos en su Tortolika, se sumergirán bajo el mar, superando todos los peligros, para hacer frente a la malvada Lady Kontrol.(Euskera). Basamortuak izoztuta daude. Ipar eta Hego Poloak urtzen ari dira. Itsas azpian, errobot maltzur batzuk sarraski itzela egin dute. Horren erantzunduna den Lady Kontrol gaiztoak mehatxu larria bota du: munduko haurrei jolas, barre, entretenimendu eta mimo guztiak debekatuko zaizkie, bestela... planeta osoa suntsituko du! A zer beldurra! Mundua galduta dago! Itxaropen bakarra hiru lagun kementsu dira: ez dira gerlariak, ez dute armarik, baina badakite barrea eragiten eta puztarriak puzten. Txirri, Mirri eta Txiribiton, Tortolika gainean, itsas hondora abiatuko dira, arrisku guztiak gaindituz, Lady Kontrol zitalari aurre egiteko.

The deserts are frozen. The North and South Poles are melting. Under the sea, the evil Lady Kontrol has threatened all the children with an army of robots and she wants to forbid all their games and all type of entertainment. Otherwise, she will destroy all the planet! We are lost! The only hope to save the planet are three brave friends: they are not warriors, they do not have weapons, but they do know how to make us laugh and to inflate balloons. Txirri, Mirri and Txiribiton, with their little plane and friend Tortorika, will dive under the sea, overcoming all the risk, to defeat lady Kontrol.



